

pean *Völkssdeutsche* – to Canada has brought more German-speaking immigrants who have tended to settle in the larger cities, where they have played a significant role in recreating and maintaining German culture and organizations. But for their part, earlier settlers who formed so many distinct settlements have long preserved unique customs and traditional recipes inherited from Ukraine and Russia. However, by the third or fourth generation, relatively few can still speak German and have limited awareness of the Ukrainian and Russian origins of their predecessors. It seems ironic, perhaps, that just as *Völkssdeutsche* in Ukraine had limited contact or social interaction with their Ukrainian neighbours, the descendants of ethnic Germans from Ukraine have had little contact with their even more numerous Ukrainian neighbours in Saskatchewan, when both virtually recreated settlement patterns and duplicated innumerable place names from Ukraine. In a sense, to a very considerable extent, all these thousands of early settlers, including not only ethnic Germans from Ukraine but also Ukrainians, simply transferred much of the historic socio-cultural geography of Ukraine to Saskatchewan and the prairie provinces of western Canada.

Надійшла до редколегії 12.11.2015

УДК 94(477+71)-054.7 «18/19»

А. Андерсон

Університет Саскачеван, г. Саскатун (Канада)

ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ИДЕНТИЧНОСТИ НЕМЦЕВ В УКРАИНЕ И ИХ ПОТОМКОВ В КАНАДЕ

В рамках исторического контекста рассмотрен процесс заселения этническими немцами Восточных земель, в том числе территории, занимаемой современной Украиной, создание и упадок их колоний. Определены регионы происхождения переселенцев в Украине, особенности трансформации их немецкой идентичности в Канаде.

Ключевые слова: этнические немцы, миграция, Российская империя, меннониты.

У межах історичного контексту розглянуто процес заселення етнічними німцями Східних земель, у тому числі території сучасної України, створення і занепад їх колоній. Визначено регіони походження переселенців із України, особливості трансформації їх німецької ідентичності в Канаді.

Ключові слова: етнічні німці, міграція, Російська імперія, меноніти.

Im Rahmen des historischen Kontextes werden der Prozess der Besiedlung der Ost-Gebiete, darunter auch der Territorien der heutigen Ukraine, durch die Deutschen sowie die Gründung und der Niedergang ihrer Kolonien dargestellt. Der Verfasser benennt die ukrainischen Herkunftsregionen der Kanada-Umsiedler und geht auf die Besonderheiten der Transformation der deutschen Identität der Umsiedler in der neuen Heimat Kanada ein.

Schlagwörter: ethnische Deutsche, Migration, Russisches Reich, Mennoniten.

This paper first describes the diverse origins and identities of German settlers in the territories which now comprise Ukraine, and the establishment and eventual dissolution of the German settlements within historical context and changing political situations. With the departure of ethnic Germans (*Völkdeutsche*) from Ukraine in three main waves, during the 1870-s, 1920-s, and following the Second World War, many Ukrainian-Germans resettled in Canada, particularly the western province of Saskatchewan. The precise origins in Ukraine of these Canadian settlers are described, then how their German identity has been changing over time.

Keywords: ethnic Germans, migration, the Russian Empire, the Mennonites.

Предыстория: ранняя немецкая колонизация Восточной Европы

«Ostkolonisation», также называемая «drangnachosten» – движение этнических немцев (*Völkdeutsche*) на Восток Европы, которое восходит к эпохе Средневековья. Уже в XII в. выходцы из Люксембурга, долины Мозеля, позже из Фландрии и долины Рейна начали селиться в Трансильвании. В течение XII–XIII вв. немцы заселили Судетскую область, область Сату-Маре (в Румынии), Закарпатье, основали колонию Зипсер в Словакии. К XIII в. немцы контролировали территорию Западной и Восточной Пруссии, Силезию и начали проникать в северо-восточные земли Прибалтики. В XIV в. немецкие поселения появляются на территории современной Центральной Польши и нынешней границы Словении – Хорватии (поселение *Gottschee*). С расширением Габсбургской и более поздней Австрийской империй конца XVII в. швабские немцы (*Donauschwaben*) заселили область Баната, ныне разделенной между Сербией, Румынией и Венгрией. Так, на протяжении столетий этнические немцы осваивались в странах Восточной Европы, продвигаясь к границам современной Украины.

Поселения немцев в Российской империи

Появление немецких поселений в Украине связано с историей двух империй – Российской и Австрийской. Австрийская империя и ее предшественница Габсбургская в течение многих столетий имели геополитические интересы на Востоке, стремясь ограничить рост польско-литовского влияния в оставляемых Османской империей землях. Так, к 1392 г. Литва продвинулась на юг Причерноморья, между Днестром и Днепром. Польско-Литовское содружество, оформившееся в 1569 г. в Союз, долго контролировало всю Западную Украину, включая Киев, Волынь, Подолье, Галицию и Буковину. В этот период немецкие поселения на территории современной Украины (основанные в XII в. саксами, пополненные к XV в. выходцами из Франконии, а позже шварцвальдскими швабами и австрийцами) располагались лишь в Закарпатье. Путь к обширной австро-немецкой колонизации на Восток открылся только после присоединения к Австрийской империи Галиции и Буковины в 1772 и 1775 гг.

Южные территории Украины (Таврида, Крым, Буджак, Едисан, а также часть Силистры) являлись сферой влияния монголо-татар с XIII в., они были включены в состав Золотой Орды, а затем, влились в Османскую империю. В XVII в. Османская империя расширила свое влияние на север в направлении Брацлава, Подолья и Киева. В 1763–1774 гг. Российская империя с помощью запорожского казачества завоевала сначала Причерноморье, Тавриду и Крым в 1783 г., а затем, в 1791 г., земли Одессы и Херсона. Вскоре, объединив территории, включающие земли Киева, Волыни, Подолья (в 1793 г.), и Западную Галичину (с центром в Люблине) в 1809 г. Россия заблокировала дальнейшее продвижение Австрии. В 1812 и 1829 – 1856 гг. в состав Российской империи вошла также Бессарабия. Такое изменение геополитической обстановки стимулировало немецкую колонизацию на Восток. Российская императрица Екатерина II, стремясь к быстрому освоению новоприобретенных территорий, пригласила немецкоязычных земледельцев, лояльных к российской короне (эльзасцев, швейцарцев и даже шведов), разрешив создавать этнические колонии. Кроме пахотной земли стимулами к переселению были: десятилетняя отсрочка от налогообложения, религиозные свободы и право обратного выезда при условии компенсации затрат. Однако первые немецкие поселения появились не в Украине, а в России. Колонии в Поволжье были образованы в районе Саратова и Покровска (Энгельса) в три этапа: в 1764–1767 гг. к западу от реки (в основном протестанты – лютеране и баптисты); в 1772–1802 гг. к востоку от

реки (швейцарцы). Более поздние поселения (1854–1875) вокруг Самары создали лютеране и меннониты. В целом поволжские колонии объединяли более двухсот поселений.

В границах Украины десятки тысяч немцев с 1783 по 1860-е г. поселились на Волыни. К концу XIX в. их было более 200 тыс. человек. Это были выходцы из Польши, австрийской Галиции, а также меннониты и другие немцы западно-прусского и швейцарского происхождения.

Одиссея меннонитов является особенно впечатляющей. Преследуемые за веру в Северных Нидерландах, они были вынуждены переселиться сначала в Германию, а затем в середине XVI в. в Западную и Восточную Пруссию, где им было обещано освобождение от воинской службы. К 1780-м гг. в связи с многочисленными проблемами, связанными с милитаризацией Пруссии, они мигрировали в Польшу. Приглашение российской императрицы поселиться на пустующих землях Причерноморья с правами автономии их колоний было заманчивым для сообщества, позиционирующего себя как особый, святой народ. Они обосновались в основном в районе о. Хортица и на запад от Александровска, где между 1789 и 1796 г. было основано 18 поселений: в районе р. Молочная (4 поселения в 1804–1831 гг.), а также на Волыни – два поселения в 1835–1836 гг. и еще 12 в 1839–1863 гг.

Не менее интересна история миграции гуттеритов, последователь Я. Гуттера. Из-за религиозных притеснений они были вынуждены постоянно мигрировать (Моравия, Словакия, Венгрия, Трансильвания). На территории Украины гуттериты появились в 1770 г., когда 123 члена церкви переселились в с. Вишенки на р. Десна между Киевом и Черниговом. Впоследствии в 1801 г. они переехали в район Радичева, а затем в 1842 г. основали колонию Гуттерталь и Иохансрах (1852) около Мелитополя.

Территория заселения немцев в Днепровском регионе в конце 80 – начале 90-х гг. XVIII в. быстро росла. Около Екатеринослава в 1789 г. лютеранами из Данцига и Риги было основано поселение Йозефсталь, в 1791 г. выходцами из западной Пруссии и Вюртемберга – Рыбальск, в 1793 г. католиками из Санкт-Петербурга – Ямбург и в 1870 г. – Екатериненгоф. В 1780 г. 200 шведских семей с о. Даго основали колонию Шведендорфф около Берислава. Вскоре к шведам присоединились немцы – выходцы из Пруссии и Вюртемберга, которые в 1805 г. основали три поселения выше Берислава по течению р. Днепр. Колония Пришиб у р. Молочной была основана преимуще-

щественно юго-западными немцами (лютеранами), а также немцами из Польши, из которых только небольшая часть была католиками. Между 1805–1825 г. здесь было основано 23 поселения. Дочерние колонии Кронау на р. Ингулец (к северу от Херсона), основанные в 1870 г., состояли из 12 деревень. Меннонитская колония Заградовка, расположенная на западной стороне реки, включала 16 поселений.

Область Транснистрия, расположенная между р. Днестр, Буг и Черным морем, начала обживаться переселенцами из Палатината, Бадена, Вюртемберга и Эльзаса, которые в 1803–1810 гг. основали колонию Либенталь (к западу от Одессы). Колония включала 4 католические и 6 протестантских деревень. Немцы из Вюртемберга и Палатината, к которым позже присоединились другие юго-западные немцы, эльзасцы и венгры, составили 5 оригинальных поселений в колонии Глюксталь недалеко от Григориополя. Эти сообщества, также как и колония Кучурган, основанная в 1808–1809 гг. включали, главным образом, лютеран и реформистов. Колонии Березанские, расположенные между Березовкой, Вознесенском и Николаевом, были основаны в 1809–1810 гг. немцами с юго-западных территорий. Селились, как правило, религиозными группами согласно вере, например, Катериненталь был основан в 1817–1819 гг. католиками из Бадена и Палатината, тогда как соседние деревни, включая Иоганнсталь, были протестантскими (уроженцы Вюртембурга).

Первые немецкие сообщества в Крыму, появившиеся в 1804–1810 гг., включали выходцев из юго-западных немецких земель и швейцарцев, в своем большинстве лютеран. В 1862 г. в Крым переселились также и меннониты.

Южная Бессарабия представляла собой полиэтничный регион, включавший украинцев, немцев, румын, болгар, евреев, татар, гагаузов. Да и среди немецких поселенцев происхождение было очень пестрым: уроженцы юго-запада, баварцы, швабы, выходцы с северных земель (Макленбург, Померания, польские прусаки). Они разговаривали на разных диалектах и старались селиться в отдельных поселениях согласно происхождению и вере. Более 2 тыс. семей (примерно 10 тыс. человек) основали 25 поселений в материнских колониях в период с 1814 по 1842 г. В 1848–1858 гг. немцы организовали несколько колоний в соседней Добрудже.

Наконец, между Мелитополем и Мариуполем в Приазовье к северу от Бердянска располагалось множество колоний, включающих более 30 поселений. Около Мариуполя, Борисова и Мемрика осели, главным образом, лютеране, разговаривавшие на нижненемецком

диалекте, а также католики из Данцига, Западной Пруссии и малочисленные группы немцев с юго-запада Германии. Одиннадцать поселений, включающих Грунау, были лютеранскими, тогда как шесть, включающих Эйхвальд, – католическими. Отдельная швабская колония, состоящая из 5 деревень, была основана выходцами из Вюртемберга в 1822 г. Еще большее количество поселений включала колония Эйгенфельд, основанная в 1838–1848 гг. Здесь же в 1836–1852 гг. появились меннониты, основавшие колонию Бергталь. На северо-запад от Мариуполя в 1842 г. была основана колония Гросвердер.

Таким образом, изначально по прибытию в Россию немцы – выходцы из разных немецких земель общались на многих диалектах. Вероятно, разговорная речь мало менялась в условиях относительной изоляции колоний друг от друга и нехватки немецкоязычных СМИ. Тем не менее, изменения были. Даже нижнегерманский язык, используемый меннонитами «впитал» русские слова. Однако языком общения среди немцев, несмотря на длительное соседство, русский и украинский так и не стали вплоть до окончания Второй мировой войны.

Исход немцев из Украины

В 1870-е гг. правительство Российской империи отменило привилегии, которыми пользовались немцы в течение ста лет. Закон от 4 июня 1871 г. включил немцев в число военнообязанных, что для меннонитов-пацифистов представлялось недопустимым. Кроме того, их длительная автономия была фактически аннулирована, льготы по налогообложению отменены, школьное образование переводилось на русский язык с заменой немецких учителей на русских. Отменив эти привилегии, российский царь превращал колонистов в простых арендаторов. Разочарованные тем, что их лишали потомственных прав, тысячи семей и даже целые сообщества решались на эмиграцию. Многие меннониты покинули Россию в 1870-е гг., чтобы восстановиться экономически и культурно в Западной Канаде. За ними (в основном с 1890 по 1914 г.) последовали другие немцы. Большинство из них направились в Западную Канаду и Соединенные Штаты, а некоторые – в Южную Америку. В 1908–1913 гг. 15–20 тыс. волыньских немцев переселились в Курляндию. До 1914 г. приблизительно 10 тыс. немцев эмигрировали из Бессарабии, в том числе из Южной Добруджи. Не только российские, но и другие немцы Восточной Европы хотели уехать. Например, в Добрудже, захваченной Румынией, также были

приняты законы по которым аннулировались привилегии, ограничивались землевладения, школы передавались под государственный контроль. Необходимость служить в армии и засуха 1884 г. заставили многих эмигрировать в 1884–1885 гг. в Северную Дакоту и Саскачеван. По тем же причинам приблизительно 700–800 гуттеритов выехали из Украины в Южную Дакоту.

Несмотря на это, к 1914 г. немецкое население в Российской империи оценивалось примерно в 2,5 млн. человек. Первая мировая война усугубила положение немцев. Наступило время политической нестабильности: российский национализм сменился украинским, империализм – коммунизмом, изменились международные границы, шла борьба за украинские территории – все было угрозой для немецких меньшинств. Пророссийские большевистские силы с Востока вели борьбу против пронемецкого правительства Гетьманата. В границах Украинской Народной Республики, провозглашенной в 1918 г., не оказалось Галиции, Буковины и Закарпатья, которые объединились в Западноукраинскую Народную Республику. С победой просоветских сил в 1920 г. была создана Украинская Советская Республика, однако Галиция и Северная Буковина оказались в Польше, Южная Буковина и Бессарабия – в Румынии, Закарпатье стало частью Чехословакии, а Крым остался российским. Вся эта неразбериха вносила разлад в умы немецких колонистов. Зыбкость границ и смена власти не способствовали сохранению верности «малой родине». В течение 1920 г. более 20 тыс. меннонитов отбыли в Канаду. Этот массовый отъезд считается началом упадка содружества меннонитов в Украине и России, несмотря на то, что их оставалось еще немало.

Положение оставшихся немцев в течение трех последующих десятилетий только усугубилось: они пережили голодомор 1930-х и депортацию примерно 50 тыс. так называемых «кулаков» в «трудовые лагеря». Во время Второй мировой войны меннониты и другие немцы – лютеране и католики, вопреки надеждам немецкого командования, ожидавшего от них солидарности, оставались нейтральными, несмотря на то, что украинские националисты в стремлении покончить с господством России примкнули к немецким оккупационным войскам. В 1941 г. Центральная, Южная Украина и Волынь вошли в состав Рейхкомиссариата Украины; Румыния вобрала территорию Транснистрии и Одессы; Галиция оставалась в пределах оккупированной немцами Польши; Закарпатье было захвачено в 1939–1940 гг.

Венгрией и Трансильванией. Трудно оценить, сколько этнических немцев оставалось в Закарпатье.

После войны все эти территории за исключением Южной Буковины и Южной Бессарабии были включены в Украинскую ССР.

В августе 1941 г., чтобы не допустить сотрудничество с вторгнущимися немецкими войсками, советское правительство выслало сотни тысяч этнических немцев в «специальные поселения» в Сибирь и республики Средней Азии. Депортации продолжались и после войны, увеличив к 1949 г. количество перемещенных немцев в СССР до миллиона. Повсюду в странах Восточной Европы этнических немцев стали считать врагами. У них оставалось два выбора – или следовать за отступающим Вермахтом или быть насильственно высланным. В 1955 г. этнические немцы были официально реабилитированы, но им запрещалось возвращаться в европейскую часть СССР. С 1980-х гг. этническим немцам разрешили эмигрировать в Германию. Многие из них в итоге оказались в Канаде, составив третью, самую мощную волну иммигрантов. Но в отличие от своих предшественников они осели в основном в городах.

Сегодня в Украине остаются сотни бывших немецких деревень, но их названия изменились. Все еще заметны деревенские линии (Strassendorf), но вместо жителей немецкой национальности в них живут русские и украинцы, а в некоторых случаях деревни опустели, когда их жители эмигрировали в Северную Америку. Согласно переписи 2001 г. в Украине проживало 33300 немецкоговорящих граждан. Однако около 2 млн. являются кровными родственниками украинских немцев в результате смешанных браков. В Германии насчитывается около 2,3 млн. человек, считающих себя или своих ближайших родственников русскими немцами.

Переселение в Канаду

Соединенные Штаты и Канада приняли большую часть немецких переселенцев из Российской империи. В начале 1880-х гг. Соединенные Штаты принимали примерно по 200 тыс. этнических немцев в год. В обширных областях северных прерий появились копии русско-немецких колоний, где немецкая самобытность сохранялась до Первой мировой войны. Когда пахотная земля в Соединенных Штатах стала менее доступной, эстафету приняли прерии Канады. В основном туда приезжали немцы из Восточной Европы (Volksdeutsche), а не из Германии (Reihedeutsche). Их поселения создавались по религиозному признаку: католические, лютеранские, баптистские и т. д. Ниже мы рассмотрим взаимосвязь

многих немецких сельских агломераций¹ в Саскачеване с Украинской.

Нью-Эльзас, вероятно, первая агломерация в Саскачеване, начавшая свое развитие с 1884 г. СА включала ряд населенных пунктов и сельских районов. Как и город Страсбург, колония названа в честь Кучурганских колоний в Украине или, возможно, от «русско-немецких» поселений в Соединенных Штатах. Район Саути, заселенный в 1902–1905 гг., был представлен в большей мере лютеранами; Фейри Хилл, Ветвин, Франсфельд и район Фреденталь являлись исключительно лютеранскими; в Локвуде обосновались лютеране из Поволжья; католики из Буковины в память о своих деревнях дали названия селениям Кронсберг, Радант и району Самбор, а переселенцы из Кучурганских колоний – Мангейму. Шелл и Фрохлишь были католическими. В район, примыкавший к Холдфасту немецкие колонисты прибывали не только из Южной России, но и из Баната, США и даже Южной Америки.

Еще одна лютеранская агломерация – Хогенлое – была основана графом Германом фон Хенле-Лангенбургом в 1884–1885 гг. В 1888–1891 гг. сюда прибыли поселенцы из Бессарабии. Лютеранские евангелисты (*Evangelische Lutherische Kirkezu Saint Paulus Gemeinde*) облюбовали земли близ Лангенбурга (1889); в 1892 г. лютеране основали Хоффенталь, в 1895 г. – Березину (в честь одноименной колонии в Южной Бессарабии). Здесь же обосновались и немцы из Волыни. Им проповедовал пастор Леонард Косс, прибывший из Глуши (близ Ковеля). В целом в СА преобладали лютеране, но в районе Лансхута большинство было баварскими католиками (из Причерноморских колоний).

Третьим протестантским объединением стала колония Нью-Тулча. Ее основали баптисты из Добруджи в 1885 г. к северо-востоку от Реджайны. В последующем к ним примкнули поселенцы из Буковины (именно они переименовали поселение в Эденвальд в 1889 г.), а в начале 1900-х гг. поселение пополнили немцы из Польши, Галиции и России (возможно, и Украины). В 1893 г. лютеранское большинство основало Евангелистскую церковь св. Иоанна

¹ Под сельской агломерацией (СА) будем понимать совокупность фермерских хозяйств концентрировавшихся в удобной для жизни местности и окруженных неосвоенной прерией. В более поздний период СА могли состоять из нескольких сельских районов, включая деревни и городки – определение переводчика – Е. Е. Ходченко.

(*Deutsche Evangelische Sankt Johannes Gemeinde*). В 1907 г. в эту колонию прибыло и небольшое количество католиков.

Еще одной обширной агломерацией украинских немцев в Саскачеване стала колония св. Джозефа, расположенная на юг от Эденволда около Балгони. Она была основана в 1886 г. пятьюдесятью семьями, покинувшими Йозефсталь и Либенталь вблизи Одессы. В период с 1890 по 1893 г. в регион прибыли семьи из Раштадта, Мюнхена (Березановские колонии) и шведской колонии Клостердорф, что дало дополнительный импульс его развитию. Прибывшие обосновались к югу от колонии св. Джозефа, образовав в 1894 г. колонию св. Петра. При планировке поселений старались придерживаться стиля поселений в Березановских колониях (Раштадта, Катериненталья, Шпеера). К 1896 г. в расширенной агломерации проживало более 200 семей (большинство католики). Лютеране из Причерноморья и Буковины образовали свои собственные концентрации в 1898–1899 гг., которые вскоре оформились как конгрегации. Агломерация росла быстро, включая новые поселения (Одесса в 1901–1904, Кронау в 1909–1912) и сельские районы Франсфельд, Йозефсталь, Адресхейм, Майерлинг, Нью-Гольштайн, Зейц, Сибель Плейнс и т.д.

Тем временем в 1887 г. поволжские немцы, прежде всего баптисты и лютеране, основали и развили достаточно многочисленную концентрацию к северу от Йорктона. Она включала Эбенезер, Горлицц, Хемтон, Рейн, Спрингсайд и сельские районы Лангенау, Китцман, Грюнерт и Брюнненталь (по наименованию одноименной деревни в Самарской колонии). Баптисты образовали конгрегации в Эбенезере в 1889 г., лютеране – в Брюннентале (1904), Раннимиде (1917), Рейне (1920). Волынские немцы обосновались вблизи Йорктона.

Поскольку украинско-немецкие и русско-немецкие агломерации постоянно пополнялись, этнические немцы продвигались все дальше в юго-западном направлении от города Мелвилл. Поселения галицких немцев (в основном лютеранские) после 1890 г. развились вокруг Нейдорфа и Лемберга. Это были сельские районы Вайсенбург, Эрлоссер, Бэбер, Хейл Лейк, Пис, Пиллер и Алмер. Две лютеранские церкви были построены в Нейдорфе и две – в Лемберге (в 1901 и 1906 гг., католическая церковь – в 1901). Разговорным языком в этой местности в те времена был швабский диалект. Католики (большинство) и лютеране из Буковины, Бессарабии и Польши к 1896 г. сконцентрировались к югу от Мелвилла, вокруг Грейсона (первоначально Нейвен) и в районе Мариакхилф, основанном в

1900 г. вокруг Киллали (включая районы Хауер и Геловитц). Прибалтийские лютеране обосновались в Мелвилле и Хаббарде. В районах Раймера и Моны вокруг Дафф к лютеранам присоединились меннониты и баптисты (Фенвуд). Католики облюбовали Гудив, в то время как немецкоговорящие «русины-кальвинисты» – район Кёнигсберга.

Меннониты в Саскачеване основали большую агломерацию только в 1891 г. Первоначально в 1891–1894 гг. около г. Ростерн обосновались общины из Розенорт Гемайнде (со временем ставший Генеральной Конференцией) из Западной Пруссии, Южной России и Манитобы, сопровождаемые консервативными общинами Фюрстенландер, Рейнландер, Бергталер, Саммерфельдер и Кляйне Гемайнде из Манитобы (1895–1905). После 1898 г. прибыли Братские меннониты, Криммер и Евангелистские братские меннониты, преимущественно из американских штатов Среднего Запада (прежде проживавшие в Российской империи). Среди меннонитов селились и немцы-лютеране, объединившиеся в Ростерне в двух конгрегациях, основанных в 1899 и 1911 г. пасторами из Нейдорфа и Лемберга. Третья конгрегация была основана волынскими немцами в Хейге.

Вторая большая конгломерация меннонитов постепенно выросла вокруг города Свифт Карент на юге. Она включала общины Саммерфельдер (1903 г.), Старая колония / Рейнландер из Манитобы (1904), Братских меннонитов и Меннонитов Генеральной конференции из русско-немецких поселений в Соединенных Штатах (1904–1905). Консервативные общины традиционно строили деревни типа Strassendorf, перенесшие с Украины не только планировку, но и названия.

Вторая колония св. Петра была основана Орденом бенедиктинцев из США. Она стала большой немецкой католической агломерацией, начавшей развиваться после 1902 г. вокруг города Гумбольдт. По истечению пяти лет в колонии жило более 6 тыс. человек, включая многих русско-украинского происхождения, а также из Баната. Планово организованной немецкой католической агломерацией стала и вторая колония св. Джозефа, которая вскоре стала наиболее многочисленной в Саскачеване. Большинство поселенцев прибыли из Причерноморья (некоторое время, до 1905–1908 гг. они проживали в США). Немцы, прибывшие в колонию в 1908–1910 гг. эмигрировали непосредственно из России и Бессарабии. Например, деревня Гроссвердер была основана переселенцами из Мариу-

польского уезда, Лейпциг – из Бессарабии, Шук – из Саратовской губернии.

Ряд немецких агломераций (с преобладанием католиков и лютеранским меньшинством) появились на юго-западе Саскачевана и вблизи административной границы с Альбертой после 1908 г. Население составили преимущественно иммигранты первой волны, проживавшие до этого в США, но их украинские корни очевидны. Например, католические округа включали такие поселения: Красна в 1911 г. (из поселения Красное в Бессарабских колониях, после 1917 г. территория Румынии), Либенталь в 1914 г., Йозефсталь в 1915 г., Раштадт в 1922 г. (из Березановской колонии). Немцы из Крыма основали лютеранскую конгрегацию в районе Криммерсфельд. Нью–Кронсфельд стал основой для *Kanader Krina Sozialishen*, сформированной в 1922 г. для помощи крымским иммигрантам.

В дополнение ко всем перечисленным крупным агломерациям создавались и другие не столь большие. Галицкие немцы образовали в 1888 г. Джозефсбург к северу, а волынские – Оукшел к востоку от Гренфелла; волынские лютеране и католики обосновались вокруг Еллоу Грасс в 1892 г.; католическая колония св. Алоиза (первоначальное название – «Зельц» происходило от одноименного поселения в Кучургановских колониях) была основана вокруг Аллана в 1903–1905 гг.; вблизи Саскатуна в 1905 г. лютеране из России основали конгрегацию Хаултейн, а в следующем году – Бергейм (где долго сохранялись волынские традиции); в 1907 г. немцы из Волыни (главным образом из Владимира-Волынского) и Галиции основали Виндторст; поволжские лютеране осели в Янсене и Дафо (1907). Немецкие поселенцы (имевшие российские корни) из США поселились вокруг Ходжевилла (1907–1914). Они были католиками, лютеранами, адвентистами и меннонитами. Меннониты из конгрегаций Саммерфельдер и Бергталер поселились в 1908 г. в области Керрот Риве; поселенцы из Крыма основали в 1909–1910 гг. колонию Биллиман около Мэнкоута; районы Крим, Данкин и Эбенау вокруг Глиддена и Итонии были заселены немецкими лютеранами, а район Реймч около Вудроу к 1910 г. – украинскими меннонитами прибывшими из Канзаса и Южной Дакоты. Иммигранты из Черновцов в 1910 г. начали осваивать Габсбургский район около Спринг-Велли. Немецкими лютеранами к 1920 г. была основана конгрегация Эйганхайм около Ланигана.

В течение 1920-х гг. из украинских и российских колоний в Саскачеван переселились более 20 тыс. меннонитов. В Канаде их на-

зывали *Russlanders*, а не *Kanadier* как переселенцев первой волны. Многие из *Russlanders* пополнили общины соотечественников, некоторые основали свои поселения на еще свободных в 1920-х гг. просторах, например, обширный Нордхеймер в области Хенли и Дандерна и Эбенфельд в районе Хершел.

Первая мировая война вынудила переселиться из Южной Дакоты в Альберту и Манитобу и гуттеритов – потомков переселенцев с Украины. С 1949 г. они появились и в Саскачеване. К настоящему времени в Саскачеване насчитывается более 60 колоний гуттеритов (примерно по сто человек в каждой).

В дополнение ко всем рассмотренным выше поселениям, полностью или частично заселенным украинскими или российскими немцами, необходимо упомянуть агломерации, создание которых является заслугой немцев из других восточноевропейских стран, а также непосредственно из Германии. Например, Зичедорф, основанный в 1897 г. придунайскими швабами или немцами Баната и венгерскими группами. Венгерско-немецкие иммигранты основали колонию св. Элизабеты вблизи Гленбейна в 1908–1909 гг. Немцы и венгры из Херцогсдорфа (в настоящее время Австрия) осели вокруг Уэйко. Большинство поселенцев колонии св. Петра (1902), расположенной вокруг Гумбольдта, являлось вторым или третьим поколением немцев из США, отцы которых эмигрировали из Рейха и Баната. Следует отметить, что многие немецкие колонисты-эмигранты из Украины в прошлом происходили из немецких поселений в Польше: выходцы из Вильгельмсвальде (около Лодзи) поселились вокруг Реддисона в 1907 г.; из Томашува-Мазовецки и Венгрува – осели вокруг Вапелла (1928); первопоселенцами католической колонии св. Вальбурга (1901–1912 и 1928) были переселенцы из Баварии, Австрии и Люксембурга, к которым затем (1938–1939) присоединились судетские немцы. Прибалтийские лютеране в 1907 г. основали конгрегацию в Мелвилле.

Изменение идентичности немцев в Саскачеване

С каждым последующим поколением немцам в Саскачеване стало все труднее сохранять свой родной язык. Это было связано с тем, что, во-первых, их поселения были разбросаны в разных уголках Канады, и говорили они на разных диалектах (также, как и много лет в Восточной Европе) и, во-вторых, две мировые войны с Германией «настроили» общество Канады против немецкого языка и его изучение в школах было запрещено законодательно. Последнее послужило причиной эмиграции многих консервативных меннонитов в Цен-

тральную и Южную Америку в 1920-х гг. Большинство меннонитов в общении друг с другом использовали свой собственный диалект – плайтдойч. Долгое время он был разговорным языком, но постепенно трансформировался в классический нижненемецкий. Также постепенно вне дома стали общаться на английском, а в церквях и школах со временем перешли на немецкий литературный (Schriftsprache), Bibeldeutsch (язык Библии) и Hochdeutsch (высокий немецкий). Канадские меннониты стали считать и позиционировать себя лишь религиозной, а не этнической группой, отличающейся своей уникальностью и обособленностью от других немцев, как это было в Украине и России. Историки-меннониты считают, что меннониты, заместившие в свое время фризский и голландский на нижненемецкий язык, сделали это с целью политической целесообразности, в то время как русский не стал жизненно необходимым. Кроме того, этот язык был расценен как низший. В Канаде же общаться на немецком было не всегда удобно, а во время войн и политических безответственно. Тем не менее, много лет (а иногда и до настоящего времени) консервативные меннониты, некоторые лютеранские и другие церкви сохранили немецкий при проведении религиозных служб. В колониях гуттеритов все владеют немецким и английским. Хохдойч все еще преподают в «немецких школах», тогда как повседневный язык общения внутри колонии – их собственный самобытный немецкий диалект. «Старые меннониты», как и гуттериты, традиционно придерживаются принципа «*yiyilchda, yivekehda*» («чем больше вы учитесь, тем вы испорченнее»). В общественных школах они овладевают минимальными знаниями, требуемыми местным правительством. Таким образом, сегодня сотни тысяч немцев Саскачевана и других провинций с каждым новым поколением, за исключением консервативных меннонитов и гуттеритов, все меньше используют немецкий в разговорной речи. Третья, послевоенная волна эмиграции из Украины, России и непосредственно из Германии потомков восточноевропейских фольксдойче увеличила количество немецкоговорящих иммигрантов, осевших, в своем большинстве, в крупных городах. Они сыграли существенную роль в восстановлении и поддержании языка, немецкой культуры и организаций. Но и без них среди переселенцев первой и второй волны сохранились уникальные традиции и рецепты приготовления пищи, перенесенные с Украины и России. Однако третье и четвертое поколение почти не говорят по-немецки и не отождествляют себя выходцами из Украины и России. Кажется нелепым,

но в Саскачеване, также как в свое время в Украине, этнические немцы ограничивали социальное взаимодействие с украинскими соседями, перенесшими с родины не только образцы поселений, но и многочисленные топонимы. В итоге все эти тысячи ранних переселенцев, включая не только этнических немцев с Украины, но и самих украинцев внесли и оставили значительный исторический след в социокультурной географии Саскачевана и прерий Западной Канады.

Перевод статьи А. Андерсона «Происхождение и изменение идентичности немцев в Украине и их потомков в Канаде» (Alan B. Anderson. The origins and changing identities of ethnic Germans in Ukraine and their descendants in Canada) выполнен к.и.н., доцентом кафедры всемирной истории Ходченко Е. Е.

Надійшла до редколегії 08.02.2016

УДК [94:2](71+(47+))-054.7«14/19»

Е. Е. Ходченко

Днепропетровский национальный университет им. Олеся Гончара

МОРАВСКИЕ БРАТЬЯ В КАНАДЕ: ЭМИГРАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ КОЛОНИЙ

Рассмотрено историческое развитие Моравских братьев в XIX–XX вв. Проанализированы причины эмиграции данной этнорелигиозной группы из Российской империи в Канаду в конце XIX в. Оценена роль А. Лилге в процессе адаптации Моравских братьев к социокультурным условиям провинций канадского Запада.

Ключевые слова: Моравские братья, гернгутеры, Канада, А. Лилге.

Розглянуто історичний розвиток Моравських братів у XIX – XX ст. Проаналізовано причини еміграції даної етнорелігійної групи з Російської імперії в Канаду наприкінці XIX ст. Оцінено роль А. Лілге в процесі адаптації та приживаності Моравських братів до соціокультурних умов провінцій канадського Заходу.

Ключові слова: Моравські брати, гернгутери, Канада, А. Лілге.

Im Mittelpunkt des Beitrags stehen die Geschichte der Mährischen Brüder im 19.-20. Jh. und die Gründe der Ende des 19. Jh. erfolgten Auswanderung